

**Die Schweizerische Nationalbank in Bern
Eine illustrierte Chronik**

**La Banque nationale suisse à Berne
Une chronique illustrée**

Inhalt

Vorwort der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte	6
Vorwort des Direktoriums der Schweizerischen Nationalbank	8
Vorwort des Stadtpräsidenten von Bern	11
Die Schweizerische Nationalbank: ein Baudenkmal	14
Einführung von Jean-Daniel Gross, Denkmalpfleger der Stadt Bern	
Die Schweizerische Nationalbank in Bern – eine illustrierte Chronik	
Die Nationalbank braucht Räume	23
Das Gebäude am Bundesplatz 1 entsteht	27
Der Architekturwettbewerb	27
Das Hauptgebäude nimmt Form an	34
Das Bundeshaus Nord – ein neuer Nachbar	46
<i>Eduard Joos (1869–1917)</i>	48
Raumnot im II. Departement	49
Die Umbauten 1961–1963	49
Vergebliche Bemühungen um das Bundeshaus Nord	58
Die Lösung – das Warenhaus Kaiser & Co.	61
Ein Berner Familienunternehmen	61
Tiefgreifende Umgestaltung	66
Das Hauptgebäude wird umgebaut	75
Der Umbau 1981–1985	75
Kleinere Eingriffe bis heute	77
<i>Das Hotel Bellevue Palace</i>	78
Zu guter Letzt	81
Impressionen	83
Anmerkungen	98
Quellen / Bibliografie	103
Bildnachweis	104

Table des matières

Avant-propos de la Société d'histoire de l'art en Suisse	6
Préface de la Direction générale de la Banque nationale suisse	8
Préface du maire de la ville de Berne	11
La Banque nationale suisse : un monument	14
Introduction de Jean-Daniel Gross, conservateur des Monuments historiques de la ville de Berne	
La Banque nationale suisse à Berne – une chronique illustrée	
La Banque nationale a besoin de locaux	23
La naissance du bâtiment à la Place fédérale 1	27
Concours d'architecture	27
Le bâtiment principal prend forme	34
Le Palais fédéral Nord, un nouveau voisin	46
<i>Eduard Joos (1869–1917)</i>	48
Le 2^e département à l'étroit	49
Les rénovations de 1961 à 1963	49
Des efforts infructueux en vue de l'acquisition du Palais fédéral Nord	58
La solution – le grand magasin Kaiser & Co.	61
Une entreprise familiale bernoise	61
Des transformations en profondeur	66
Le bâtiment principal est rénové	75
Les transformations de 1981 à 1985	75
Des interventions mineures jusqu'à aujourd'hui	77
<i>L'hôtel Bellevue Palace</i>	78
En guise de conclusion	81
Impressions	83
Notes	98
Sources / Bibliographie	103
Crédit des illustrations	104